

Porównanie tłumaczeń Aggeusza 2:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedz do Zorobabela, syna Szealtiel, namiestnika Judei, i arcykapłana Jozuego, syna Jehosadaka, i do całej reszty ludu:
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedz Zorobabelowi, synowi Szealtiel, namiestnikowi Judei, i arcykapłanowi Jozuemu, synowi Jehosadaka, i całej reszcie ludu:
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Mów teraz do Zorobabela, syna Szealtiel, namiestnika Judy, i do Jozuego, syna Josadaka, najwyższego kapłana, oraz do reszty ludu:
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Siódmego miesiąca, dwudziestego i pierwszego dnia tegoż miesiąca stało się słowo Pańskie przez Aggieusza proroka, mówiąc:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	siódmego miesiąca, dwudziestego i pierwszego dnia miesiąca, zstało się słowo PAńskie w ręce Aggeusza proroka, mówiąc:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Powiedz to Zorobabelowi, synowi Szealtiel, namiestnikowi Judy, i arcykapłanowi Jozuemu, synowi Josadaka, a także Reszcie ludu:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Mów do Zorobabela, syna Szealtiel, namiestnika Judei i arcykapłana Jozuego, syna Jehosadaka, i do całej reszty ludu:
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedz Zorobabelowi, synowi Szealtiel, namiestnikowi Judy, arcykapłanowi Jozuemu, synowi Josadaka, i reszcie ludu:
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Powiedz namiestnikowi Judy Zorobabelowi, synowi Szealtiel, i najwyższemu kapłanowi Jozuemu, synowi Josadaka, oraz reszcie ludu:
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	- Zwróć się do zarządcy Judei, Zorobabela, syna Salatiela, do arcykapłana Jozuego, syna Jocedeka, i do całej ocalałej części narodu w te słowa:
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Скажи ж до Зоровавеля сина Салатіїла з племені Юди і до Ісуса сина Йоседека, великого священика, і до всіх осталих народу, кажучи:
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oświadczyć te słowa Zerubabelowi, synowi Szaltiel, namiestnikowi judzkiemu; Jezusowi, synowi Jehocedeka, najwyższemu kapłanowi i ostatekowi ludu:
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Powiedz, proszę, do namiestnika Judy, Zerubbabela, syna Szealtiel, i do arcykapłana Jozuego, syna Jehocadaka, i do pozostałych z ludu, mówiąc: